



Ministerio de Cultura y Educación  
 Universidad Nacional de San Luis  
 Facultad de Ciencias Humanas  
 Departamento: Educación y Formación Docente  
 Área: Lenguas Extranjeras

(Programa del año 2019)

### I - Oferta Académica

Materia	Carrera	Plan	Año	Período
INGLES II	PROF.EN QUÍMICA	6/04	2019	2° cuatrimestre

### II - Equipo Docente

Docente	Función	Cargo	Dedicación
LAURENTI, LAURA LUCIA	Prof. Responsable	P.Adj Exc	40 Hs
WAICEKAWSKY, LILIANA	Prof. Co-Responsable	P.Adj Exc	40 Hs
ROCCIA, VALENTINA	Responsable de Práctico	JTP Exc	40 Hs
YUVERO, FLORENCIA SILVIA	Auxiliar de Práctico	A.1ra Exc	40 Hs

### III - Características del Curso

Credito Horario Semanal				
Teórico/Práctico	Teóricas	Prácticas de Aula	Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc.	Total
Hs	Hs	Hs	Hs	4 Hs

Tipificación	Periodo
C - Teoría con prácticas de aula	2° Cuatrimestre

Duración			
Desde	Hasta	Cantidad de Semanas	Cantidad de Horas
05/08/2019	15/11/2019	15	60

### IV - Fundamentación

La vida contemporánea académico-científica impone demandas de alta calidad en la formación de sus recursos. Esto implica una capacitación integral que posibilite un desempeño efectivo en múltiples áreas del conocimiento, tanto a nivel local como global. La necesidad del desarrollo de competencias lingüísticas en inglés en niveles profesionales resulta incuestionable, tanto para la formación como para la generación y transmisión de contribuciones al cuerpo de conocimientos disciplinares. Si bien la educación formal en nuestro país presupone una construcción gradual y secuenciada del acceso a las competencias en inglés, el nivel universitario exige un perfil de alto grado de especificidad para sus egresados. Esta materia tiene como propósito que los alumnos desarrollen una competencia lectora que les permita acceder al discurso técnico-científico en inglés a través del conocimiento léxico gramatical y discursivo y de la identificación de las distintas formas lingüísticas que caracterizan a los distintos tipos de géneros de estas prácticas sociales. En este nivel se intenta que los alumnos desarrollen una competencia lectora que sea transferible a otros contextos de sus vidas profesionales que trasciendan el aula de inglés, como así también establecer las bases para la consolidación de futuras competencias lingüísticas (escritura, percepción y producción oral) y de otras áreas del conocimiento. Los contenidos que se especifican en este programa se desarrollan en el marco de una serie de géneros discursivos relevantes a las prácticas científicas. Los géneros a analizar incluyen material científico publicado en sitios institucionales de Internet.

### V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

Que los alumnos puedan: - Desarrollar conciencia en cuanto a la relevancia de la competencia en el idioma inglés en la vida académico- profesional y al papel fundamental que juega el lenguaje en la conformación y transmisión del conocimiento

- Identificar y analizar textos desde el punto de vista de los distintos géneros textuales, características discursivas, funciones retóricas, formas léxico-gramaticales y sus correspondientes significados - Elaborar hipótesis de contenido sobre bases textuales y contextuales - Identificar diversas jerarquías de contenidos - Adquirir aspectos léxicos, sintácticos y de organización textual y retórica de la lengua inglesa básicos
- Realizar inferencias lexicales a partir de claves co-textuales y de conocimientos previos - Transferir contenidos del texto a otras formas tanto gráficas como textuales, mapas conceptuales, cuadros sinópticos, resúmenes, etc.

## VI - Contenidos

**Contenidos genéricos: Los géneros de la ciencia. El artículo de semi-divulgación. El abstract. El artículo de investigación científica. Propósito social. Partes constitutivas. Características textuales. Contenidos discursivos: Los significados textuales. La coherencia y cohesión. Recursos lexicales. El sistema de referencias. Sustitución y elipsis. Los conectores discursivos, sus funciones. La evaluación en el discurso científico. Contenidos Léxico-gramaticales: Vocabulario disciplinar relacionado con los temas de las lecturas propuestas. Palabras compuestas y derivadas. Afijos. Formas nominales y pronominales. El sustantivo y sus modificadores. Grado comparativo y superlativo del adjetivo y del adverbio. Formas verbales. Tiempos verbales. Modo imperativo. La voz pasiva. Formas modales (can, may, must, etc.).**

## VII - Plan de Trabajos Prácticos

Se tomarán 2 trabajos prácticos individuales de aplicación del análisis de los géneros propuestos a ser cumplimentados antes de los parciales. A) El primero consistirá en la entrega del análisis de los títulos de AIC provistos en el cuadernillo de cátedra para el curso. B) En el segundo trabajo práctico se presentará la selección de los 10 abstracts elegidos de forma individual según las necesidades y preferencias de los alumnos. Los trabajos prácticos se calificarán como Aprobados o Desaprobados. En cumplimiento de la reglamentación vigente, se prevé un recuperatorio para cada instancia evaluativa cuya fecha de vencimiento será antes del segundo parcial y una recuperación al final del cuatrimestre.

## VIII - Regimen de Aprobación

La asignatura se puede aprobar por Promoción sin examen final: 80% de asistencia a clase. Presentación del 100% de los Trabajos Prácticos y Aprobación de las evaluaciones parciales con una nota mínima de 7 (siete). El primer parcial se realizará en aula, a fines de septiembre, mientras que el segundo consistirá en el análisis escrito de un artículo de investigación completo a comienzos de noviembre. Asimismo, una tercera instancia evaluativa consistirá en la presentación de una Guía de Análisis del AIC sobre un texto seleccionado por cada alumno. Incluye también una defensa oral que puede implementarse de manera individual o en grupos de no más de 3 estudiantes. El alumno desarrollará las instancias de evaluación de acuerdo con las indicaciones brindadas por la cátedra.

### Aprobación con Examen Final

- 60% de asistencia a clase
- presentación del 100% de los Trabajos Prácticos
- aprobación de la totalidad de las evaluaciones parciales con una nota mínima de 4 (cuatro).

Aquellos alumnos que no cumplan con los requisitos expuestos, podrán rendir la materia como alumnos regulares para lo cual deberán presentar la totalidad de los trabajos prácticos resueltos y analizar un AIC según la guía que se suministrará.

### Aprobación como alumno libre

– El alumno deberá aprobar dos instancias de evaluación: en la primera (de carácter eliminatorio), deberá contestar preguntas de comprensión sobre un texto corto extraído de un manual de la disciplina para comprobar su competencia en el idioma inglés; en la segunda instancia, deberá realizar el mismo examen que en el caso de los alumnos regulares (análisis de un AIC).

Los estudiantes que rendirán como LIBRE deberán asistir a tres consultas obligatorias para poder rendir bajo esta modalidad.

### Condición especial de cursada

Aquel alumno que demuestre un conocimiento del idioma de nivel intermedio o superior y que presente un certificado que lo avale, podrá ser eximido de cursar la materia previa aprobación de un examen de suficiencia en el que deberá obtener una nota igual o superior a 7 (siete). Si bien está exento de asistir a clases, deberá ir a rendir los parciales correspondientes. En caso de acreditar una nota inferior a 7 en el examen de suficiencia, deberá cursar la materia como alumno regular.

Nota: cabe aclarar que tanto los regímenes de aprobación descriptos en los apartados A), B) y D) se regularán de acuerdo al Régimen Académico Ord 13/03 CS y a las ordenanzas 32/14 y 04/15.

## IX - Bibliografía Básica

- [1] [1] Laurenti, L., Waicekawsky, L. y Roccia, V. (2019). Curso de Inglés Científico - Guía para el desarrollo de la lecto-comprensión de textos científicos en Inglés. Cuadernillo inédito.
- [2] [2] – Pascual, M. y Unger, L. (2014). Guía de Referencia léxico-gramatical para la lecto-comprensión de textos en inglés. UNSL, NEU Nueva Editorial Universitaria. Disponible en <http://www0.unsl.edu.ar/~disgraf/neuweb2/pdf/Guia%20Referencia%20Lexicogra.pdf> ISBN 978-987-1852-96-3
- [3] [3] - Diccionario Inglés Español
- [4] [4] Diccionarios de referencia
- [5] Impresos
- [6] • Diccionario Ingles Español Kel. (Paperback). 1993. Kel ediciones.
- [7] • Simon & Schuster's International Dictionary: English/Spanish, Spanish/English Indexed (2nd edition). Roger Steiner (Ed.). 1997.
- [8] • The New Appleton - Cuyas Dictionary English - Spanish and Spanish - English = Nuevo diccionario Appleton-Cuyas. (Paperback). Prentice Hall Collage Division.
- [9] Online
- [10] • Merriam Webster Online Dictionary. Disponible en <http://www.merriam-webster.com/>
- [11] • WordReference.com. Disponible en <http://www.wordreference.com/es/>
- [12] • Collins Dictionary. Disponible en <http://www.collinsdictionary.com/dictionary/english-spanish>
- [13] • The Free Dictionary by Farlex. Disponible en [www.es.thefreedictionary.com](http://www.es.thefreedictionary.com)

## X - Bibliografía Complementaria

- [1] [1] •Halliday, M.A.K. An Introduction to Functional Grammar. Fourth Edition (2013). London; Routledge.
- [2] [2] •Halliday, M.A.K. & R. Hasan (1976). Cohesion in English. London: Longman.
- [3] [3] •Moyano, E. (2004). La escritura académica: una tarea interdisciplinaria a lo largo de la currícula universitaria. Revista Texturas, 4(4), 109-120.
- [4] [4] •Narvaja de Arnoux, E., Di Stefano, E. y Pereira, C. (2002). La Lectura y la escritura en la universidad. Buenos Aires: Eudeba.
- [5] [5] •Vian Jr., O., Anglada, L., Moyano, E., y Romero, T. (2009). La gramática sistémico -funcional y la enseñanza de lenguas en contextos latinoamericanos. DELTA, 25, 679-712.
- [6] [6] •Gallardo, S. (1998). Estrategias y procedimientos de reformulación en textos de Divulgación Científica. Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística, 1, 67-79.
- [7] [7] •Ciapuscio, G. y Kuguel, I. (2002). Aspectos teóricos y aplicados. In J. García Palacios, & M. T. Fuentes (Eds.), Entre la terminología, el texto y la traducción (pp. 37-73). Salamanca: Almar.
- [8] [8] •Ciapuscio, G. (2003). Formulation and reformulation procedures in verbal interactions between experts and semi- lay persons. Discourse Studies, 5(2), 207-233.

## XI - Resumen de Objetivos

- Que los alumnos sean lectores independientes
- Que los alumnos puedan ubicar información relevante con rapidez
- Que los alumnos puedan desarrollar competencias que les permitan identificar los distintos elementos léxico-gramaticales necesarios para acceder a la interpretación de textos científicos en inglés

## XII - Resumen del Programa

Contenidos genéricos: Los géneros de la ciencia. El abstract. El artículo de investigación científica. Contenidos

Léxico-Gramaticales: necesarios para la resolución de problemas relacionados con la interpretación de textos científicos.

### **XIII - Imprevistos**

Las tareas propuestas a través de las guías de estudio que acompañan a la selección de textos orientan al alumno para que pueda resolver las actividades por su cuenta, en forma independiente, cuando no asista a alguna clase.

### **XIV - Otros**